

Prekladateľ / Fordító: PaedDr. Zsuzsanna Kožár, 040 11 Košice, Lesnícka 29.

Zadávateľ / Megrendelő: BIBIONE, s.r.o., Včeláre 15, 044 02 Dvorníky-Včeláre

Číslo spisu (objednávky) / Az ügyirat (megrendelés) száma: ---

PREKLAD číslo 15/2025

z jazyka maďarského do jazyka slovenského

15/2025 számú FORDÍTÁS

magyar nyelvről szlovák nyelvre

Predmet prekladu / A fordítás tárgya:

certifikát ES o preskúšaní typu / EK-típustanúsítvány

Počet strán prekladanej/ preloženej listiny / A fordítandó/lefordított okirat oldalainak száma: 1/1

Počet normostrán preloženej listiny / A lefordított okirat szabványoldalainak száma: 1

Počet vyhotovení / A példányok száma: 1

Košice dňa 14. januára 2025

Kassa, 2025. január 14.



EGYÉNI VÉDŐESZKÖZ EU-TÍPUSVIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNYA

Száma: EU-0743-L/2024

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet neve: BIMEO Kft. Tanúsítóhely

Azonosító száma: 1524

Címe: 1044 Budapest, Kisfaludy u. 14. Levélcím: 1044 Budapest, Kisfaludy u. 14.
Telefon: (+36-1) 272-0011 E-mail: bimeo@bimeo.hu Honlap: www.bimeo.hu

Az egyéni védőeszköz megnevezése: munkalábbeli modelleszalád

Modellszáma: 2023 White, 2023 Black, 2023 Perla

Az egyéni védőeszköz gyártójának neve: PTP LEON d.o.o.

Címe: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Szerbia
Telefon: +381-15-727-9123 Fax: - E-mail: leon1@mts.rs

Ez az egyéni védőeszköz típus megfelel a rá vonatkozó egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek.

Az egyéni védőeszköz teljesíti az MSZ EN ISO 20347:2012 harmonizált szabvány követelményeit.

Az egyéni védőeszköz védelmi osztálya: OB SRA E FO

Az egyéni védőeszköz kockázati kategóriája: II.


Mellékletek:

1. Az egyéni védőeszköz hitelesített mintája

A tanúsítvány kiállításának napja: 2024. december 4.

A tanúsítvány lejáratának napja: 2029. december 4.

BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.
TANÚSÍTÓHELY
Azonosító szám: 1524
Az (EU) 2016/425 Rendelet
szerinti bejelentett (notifikált) szervezet


.....
Budai István Dániel
Tanúsítóhely-vezető

**Certifikát ES o preskúšaní typu
osobných ochranných pracovných prostriedkov**

Číslo: EU-0743-L/2024

Názov osvedčujúceho orgánu (notifikovanej osoby): BIMEO s.r.o. Osvedčujúce miesto

Identifikačné číslo: 1524

Adresa: 1044 Budapest, Kisfaludy u. 14.

Poštová adresa: 1044 Budapest, Kisfaludy u. 14.

Telefón: (+36-1) 272-0011

E-mail: bimeo@bimeo.hu

Web: www.bimeo.hu

Názov osobných ochranných pracovných prostriedkov: modelová skupina pracovnej obuvi

Číslo modelu: 2023 White, 2023 Black, 2023 Perla

Názov výrobcu osobných ochranných pracovných prostriedkov: PTP LEON d.o.o.

Adresa: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Srbsko

Telefón: +381-15-727-9123

Fax: -

E-mail: leon1@mts.rs

Tento typ osobných ochranných pracovných prostriedkov vyhovuje príslušným požiadavkám ochrany zdravia a bezpečnosti.

Osobný ochranný pracovný prostriedok spĺňa požiadavky harmonizovanej maďarskej normy EN ISO 20347:2012.

Ochranná trieda osobného ochranného pracovného prostriedku: OB SRA E FO

Kategória rizika osobného ochranného pracovného prostriedku: II.

Prílohy:

1. Overený vzor osobného ochranného pracovného prostriedku

Dátum vystavenia certifikátu: 4. december 2024

Dátum platnosti certifikátu do: 4. decembra 2029

pečiatka:

BIMEO Posudzujúca

a Prieskumná rozvojová s.r.o.

OSVEDČUJÚCE MIESTO

Identifikačné číslo: 1524

oznámená (notifikovaná) organizácia

podľa Smernice 2016/425/EÚ

nečitateľný podpis

István Dániel Budai

vedúci Osvedčujúceho miesta

PREKLADATELSKÁ DOLOŽKA

Preklad/prekladateľský úkon som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore/pre jazyk *Slovenský jazyk – Maďarský jazyk*, pod evidenčným číslom 971016.

Preklad/prekladateľský úkon je zapísaný v denníku pod číslom 15/2025.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.



FORDÍTÓI ZÁRADÉK

A fordítást/fordítói feladatot a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma által vezetett szakértői, tolmácsi és fordítói nyilvántartásba bejegyzett *szlovák – magyar nyelvű* fordítóként végeztem el, nyilvántartási szám a fordítók jegyzékében: 971016.

A fordítás/fordítói feladat 15/2025 sorszámmal került bejegyzésre a naplóba.

A fordítandó okiratok megegyeznek a lefordított okiratokkal.

Ugyanakkor kijelentem, hogy tudatában vagyok a tudatosan valótlán fordítás/fordítói feladat következményeinek.




PaedDr. Zsuzsanna Kožár





**EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE OF
PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT**

No.: EU-0743-L/2024

Name of the notified body that has carried out the EU type-examination:

BIMEO Ltd. Certifying Body

Identification No.: 1524

Address:

Kisfaludy u. 14., H-1044 Budapest, Hungary

Tel: +36-1-272-0011

Postal address:

Kisfaludy u. 14., H-1044 Budapest, Hungary

E-mail: bimeo@bimeo.hu

Homepage: www.bimeo.hu

Identification of the PPE: occupational footwear model family

Model No.: 2023 White, 2023 Black, 2023 Perla

Name of the manufacturer of the PPE: PTP LEON d.o.o.

Address: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Serbia

Tel: +381-15-727-9123

Fax: -

E-mail: leon1@mts.rs

This PPE type complies with the applicable essential health and safety requirements.

The PPE meet the requirements of harmonised standard EN ISO 20347:2012.

Protection class of the PPE: OB SRA E FO

Risk category of the PPE: II.

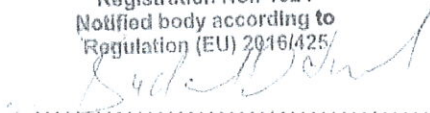
Annexes:

1. Authenticated sample of the PPE

Date of issue of the certificate: 4. December 2024.

Date of expiry of the certificate: 4. December 2029.

BIMEO Testing and Research Ltd.
CERTIFYING BODY
Registration No.: 1524
Notified body according to
Regulation (EU) 2016/425


István Dániel Budai
Head of the Certifying Body